



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 90/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Venezolana de la Lengua nos ha participado con gran satisfacción que el padre José del Rey, miembro de número de la corporación, recibió el pasado mes de mayo el doctorado *honoris causa* en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá (Colombia).

El sacerdote jesuita y actual director del Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Católica Andrés Bello (UCAB), fue distinguido con el doctorado *honoris causa* en Historia Colonial Neogranadina por la Universidad Javeriana, gracias a su compromiso con esta institución.

De acuerdo con nota de prensa difundida por la institución educativa en su página web oficial, el padre del Rey se ha caracterizado por desarrollar la educación y la historia, no solo en Venezuela sino también en Colombia, a través de diferentes obras académicas y de investigación, razón por la cual le fue conferido este reconocimiento, el más alto entregado por esta institución.

Desde la ASALE, enviamos nuestra más calurosa enhorabuena al padre Del Rey y a la corporación venezolana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 91/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Ecuatoriana de la Lengua nos ha informado de sus últimas actividades realizadas, entre las que destacan las siguientes:

- El afamado violonchelista mexicano Carlos Prieto, miembro de la Academia Mexicana de la Lengua y miembro honorario de la Academia Ecuatoriana, estuvo en Quito entre el 5 y 9 de junio, con el objeto de presentar su nuevo libro titulado *Mis recorridos musicales alrededor del mundo. La música en México y notas autobiográficas*. La doctora Susana Cordero de Espinosa, directora de la academia, presentó la obra en la Universidad San Francisco de Quito, acto en el cual el académico mexicano ofreció un concierto con obras de Juan Sebastián Bach.
- El académico ecuatoriano Eduardo Mora-Anda presentó en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, su libro de poesía titulado *Himnos, romances y cantigas*. El acto tuvo lugar en la Academia Dominicana de la Lengua y contó con la intervención del director de la corporación, Bruno Rosario Candelier, y del académico León David, a cuyo cargo corrió la presentación de la obra.

Nuestra enhorabuena a la academia y a su directora por la energía y el entusiasmo que ponen en las actividades que llevan a cabo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 92/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Mexicana de la Lengua y la Cineteca Nacional han organizado un ciclo sobre la colección Clásicos de la Lengua Española, en el que los académicos conversarán sobre los títulos recientes de la colección y se proyectarán filmes relativos a estos.

El programa está conformado por las siguientes sesiones:

- Miércoles 30 de mayo. Presentación editorial de *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes. Participan Adolfo Castañón y Alejandro Higashi. Se proyectará la película *Don Quijote (Don Kikhot)*, dirigida por Grigori Kózintsev (URSS, 1947).
- Miércoles 27 de junio. Presentación editorial de *La historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, de Bernal Díaz del Castillo. Participan Patrick Johansson y Alejandro Higashi. Se proyectará la película *Capitán de Castilla (Captain from Castile)*, dirigida por Henry King (EE. UU., 1947).
- Martes 14 de agosto. Presentación editorial de *La Celestina*, de Fernando de Rojas. Participan Aurelio González y Alejandro Higashi. Se proyectará la película *La Celestina*, dirigida por Gerardo Vera (España, 1996).

La colección Clásicos de la Lengua Española ofrece al público obras clásicas de la literatura hispánica en esmeradas ediciones críticas. Dicha colección amplía con nuevos títulos el horizonte de ciento once obras de la Biblioteca Clásica de la Real Academia Española, coordinada y dirigida por el académico Francisco Rico, y favorece su difusión en América con la reimpresión de los volúmenes más significativos, presentados por miembros de la Academia Mexicana de la Lengua.

Felicitemos a la corporación mexicana por tan interesante iniciativa.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 93/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Dominicana de la Lengua llevó a cabo el lanzamiento y la puesta en circulación de su nueva obra lexicográfica: el *Diccionario de refranes. Paremias del español dominicano*.

El acto tuvo lugar el martes 29 de mayo en la sede institucional y contó con las intervenciones de Bruno Rosario Candelier, director de la obra, y los académicos Manuel Núñez Asensio y Rafael Peralta Romero.

El *Diccionario de refranes* dominicano tiene la singularidad de ser el primer refranero dominicano que no se limita a la expresión de la lengua, sino también a una muestra más orgánica de sus variantes consecuentes con la geografía, con sus formas peculiares en el habla del español dominicano. La obra, realizada con el auspicio de la Fundación Guzmán Ariza pro Academia Dominicana de la Lengua, contiene refranes, adagios, máximas, sentencias y proverbios, escritos bajo el método de estudio fundamentado en la recopilación de datos extraídos exclusivamente de fuentes dominicanas.

Desde la ASALE, enviamos nuestra más calurosa enhorabuena a la academia y a su director, que es también director de la obra.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 94/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El diplomático y académico ecuatoriano Miguel Antonio Vasco (1928-2018) falleció el miércoles 30 de mayo en Quito a los noventa años. La Academia Ecuatoriana de la Lengua expresó su profundo pesar por el fallecimiento del destacado diplomático, embajador de la república, tratadista del derecho internacional y periodista.

El embajador Vasco ejerció funciones diplomáticas en varios países, entre ellos Gran Bretaña, Uruguay, Colombia, Perú, Brasil, Venezuela y Chile. Fue también representante de la OEA en Brasil. Ejerció la cátedra en la Universidades San Francisco de Quito, la Universidad Central del Ecuador, la Universidad Internacional del Ecuador y la Academia Diplomática de la cancillería ecuatoriana.

Entre sus libros destacan el *Diccionario de derecho internacional* y *Atalaya diplomático*. Mantenía una columna de opinión en el diario *El Comercio* de Quito.

Descanse en paz nuestro colega ecuatoriano.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 95/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El historiador y humanista puertorriqueño Arturo Dávila Rodríguez, académico electo de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española (ACAPLE), falleció el 3 de junio a los ochenta y siete años de edad. Representantes de distintas instituciones culturales del país expresaron sus condolencias por la muerte del humanista.

Arturo Dávila Rodríguez era catedrático de Historia del Arte en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Puerto Rico y miembro de la Academia Puertorriqueña de la Historia .

José Luis Vega, director de la ACAPLE, lamentó la muerte del reconocido historiador: «Fue un erudito en el campo de la historia del arte, de la historia de Puerto Rico y en el campo de la historia eclesiástica. Además de eso, Arturo era un cultivador exquisito del idioma como ya quedan pocos, lo era oralmente y en su prosa» señaló.

Descanse en paz nuestro colega puertorriqueño.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 96/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Comisión Permanente de la ASALE finalizó el 5 de junio las sesiones correspondientes a este curso. Las reuniones, iniciadas el pasado 22 de marzo, han estado dedicadas principalmente a la preparación de materiales de sus respectivos países para el *Diccionario fraseológico panhispánico*.

Según los estatutos de la ASALE, la Comisión Permanente es el órgano ejecutivo de gobierno y de coordinación entre las veintitrés academias. Está constituida por el presidente de la Asociación, Darío Villanueva; el secretario general, Francisco Javier Pérez; el tesorero, Manuel Gutiérrez Aragón —elegido en la sesión del 17 de abril como sucesor en el cargo de Aurora Egido—, y al menos dos vocales de las academias asociadas, designados por turno de rotación. Los vocales para este curso académico han sido Jorge Ernesto Lemus Sandoval, secretario de la Academia Salvadoreña de la Lengua; José Rodríguez Rodríguez, director honorario de la Academia Filipina de la Lengua Española, y Pablo Adrián Cavallero, de la Academia Argentina de Letras.

Durante la sesión de clausura, presidida por el director de la RAE, el secretario general de la ASALE destacó la intensa labor de los académicos americanos. Según Francisco Javier Pérez, «la Comisión Permanente ha cumplido todos sus objetivos, tanto administrativos como académicos». El secretario hizo hincapié en el gran esfuerzo de la Comisión, ya que, «además de la revisión de materiales para el diccionario, ha trabajado en la colección Clásicos de la ASALE».

Cuando ya están de vuelta en sus países, queremos reiterar nuestra satisfacción y agradecimiento por la labor realizada por los vocales de este curso.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 97/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El 6 de junio se celebró en la sede académica la primera sesión del ciclo de Conferencias Andrés Bello que organiza la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) con el apoyo de la Fundación Chile-España. El acto estuvo presidido por el presidente de la ASALE, Darío Villanueva, y contó con las intervenciones de Jorge Tagle, embajador de Chile en España, y M.<sup>a</sup> Ángeles Osorio, directora de la Fundación Chile-España. Los ponentes de la sesión, que tuvo como tema de las charlas «La publicación de los *Cuadernos de Londres*», fueron el director de la Academia Chilena de la Lengua, Alfredo Matus Olivier; los académicos chilenos Jorge Edwards e Iván Jáksic, y el secretario general de la ASALE, Francisco Javier Pérez.

Como explicó Iván Jaksic, editor de la obra, el texto *Cuadernos de Londres* «representa quizás la última de las obras inéditas de Andrés Bello. Se trata de trece cuadernillos escritos por Bello durante su residencia en Londres (1810-1829), que tienen singular importancia a la hora de establecer la cronología intelectual del humanista y revelan aspectos inesperados de su forma de pensar y trabajar».

El ciclo de conferencias periódicas dedicado a la figura y el legado del humanista, aprobado por la Comisión Permanente de la ASALE en una reunión de trabajo celebrada en San Millán de la Cogolla, tiene por finalidad mantener viva la presencia de Andrés Bello en España y ofrecer nuevas lecturas sobre la significación de su obra.

El día 8 los ponentes hicieron una presentación de la obra de Andrés Bello en el Aula Magna de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca (USAL).

Desde la ASALE, nos llena de satisfacción el comienzo del ciclo de conferencias sobre Bello con tan brillantes participantes.





ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 98/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El pasado 31 de mayo finalizó el plazo de presentación de candidaturas a los Premios Real Academia Española 2018, de creación literaria, y Borau-RAE al mejor guion cinematográfico 2018, que se fallarán el próximo otoño. Al primero de ellos se han presentado diez aspirantes, y al segundo, catorce.

De las diez candidaturas de creación literaria, cuatro proceden de España y seis de corporaciones americanas: las de Nicaragua, Ecuador, Venezuela, Colombia, México y Uruguay. Las obras presentadas son estas: *Las inviernas*, de Cristina Sánchez Andrade; *El oído absoluto*, de Manuel Longares; *La antigua luz de la poesía*, de Santiago Montobbio; *Derecho natural*, de Ignacio Martínez de Pisón; *Bellas ficciones*, de Yolanda Pantin; *El perpetuo exiliado*, de Raúl Vallejo; *La duquesa ciervo*, de Andrés Ibáñez; *Las replicantes*, de Cristina Peri Rossi; *Asesinato en el parque Sinaloa*, de Élmer Mendoza, y *Moneda al aire*, de Leonardo Valencia

De las catorce candidaturas del Premio Borau-RAE, hay nueve procedentes de España y cinco de corporaciones americanas: las de México, Honduras, Cuba y Uruguay. Los guiones presentados son los siguientes: *Nuestros amantes*, de Miguel Ángel Lamata; *Selfie*, de Víctor García León; *Abracadabra*, de Pablo Berger; *Tarde para la ira*, de Raúl Arévalo y David Pulido; *Esteban*, de Amílcar Salatti; *Morazán*, de José D. Martínez e Hispano Durón; *Cervantes, la búsqueda*, de Juanjo Díaz Polo; *La 4.ª compañía*, de Mitzi Vanessa Arreola; *La isla del viento*, de Dionisio Pérez, Manuel Menchón y José Javier Rodríguez; *Loving Pablo*, de Fernando León de Aranoa; *Que Dios nos perdone*, de Isabel Peña y Rodrigo Sorogoyen; *No sé decir adiós*, de Pablo Remón (argumento de Lino Escalera y Pablo Remón); *Los modernos*, de Mauro Sarser y Marcela Matta, y *Clever*, de Federico Borgia y Guillermo Madeiro.

Desde la ASALE, nos alegra la buena acogida de los premios y la variedad de sus candidatos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 99/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

Del 9 al 13 de junio de 2018, el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la lengua Española (ASALE), Darío Villanueva, realizó una visita institucional a la Academia Hondureña de la Lengua (AHL), con sede en Tegucigalpa, y participó en diversos actos académicos y culturales.

Durante su estancia en Honduras, Darío Villanueva participó en una sesión de trabajo de la Academia Hondureña de la Lengua donde recibió la medalla de miembro correspondiente de la Academia Hondureña. También recibió los doctorados *honoris causa* de la Universidad Nacional de Honduras y de la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán.

Asimismo, mantuvo un encuentro con el presidente de la república, Juan Orlando Hernández Alvarado, y el ministro de Educación, Marcial Solís. Será distinguido con la Orden José Cecilio del Valle.

El viaje forma parte de las visitas habituales que el presidente de la ASALE realiza a las distintas corporaciones que integran la Asociación, formada actualmente por veintitrés academias. Estas visitas tienen como fin favorecer el intercambio de información sobre las actividades y los proyectos de cada una de ellas, con el propósito de conseguir una mejor coordinación en el seno de la ASALE.

Felicitamos al presidente de la ASALE por las distinciones recibidas y a la academia e instituciones hondureñas por su acogida.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 100/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

Entre el sábado 2 y el jueves 7 de junio, la comisión organizadora el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE), que se realizará en la ciudad argentina de Córdoba del 27 al 30 de marzo de 2019, realizó una visita técnica a la ciudad. En representación de la Academia Argentina de Letras, que ejerce la secretaría académica del encuentro, estuvo el presidente, José Luis Moure.

El gobernador Juan Schiaretti recibió el lunes 4 de junio a la comisión organizadora, que llevó a cabo su segunda visita técnica a Córdoba. Juntos recorrieron el histórico Teatro del Libertador San Martín, escenario principal del congreso, donde se desarrolla una importante intervención para su puesta a punto. Los equipos de la Agencia Córdoba Cultura y la Dirección de Arquitectura trabajan en un proyecto integral de obras de acondicionamiento, que fue elaborado por un equipo de especialistas, junto a un grupo de estudiantes avanzados y egresados de la UNC que interviene en tareas de conservación y restauración del histórico teatro.

El escenario principal del VIII CILE será el Teatro del Libertador San Martín. También integran la actividad del congreso espacios de la ciudad de Córdoba como el Teatro Comedia, en etapa de reconstrucción; el Cabildo Histórico; el Museo Superior de Bellas Artes Evita-Palacio Ferreyra; la Biblioteca Córdoba; el Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa; el Centro Cultural Córdoba; el Museo Genaro Pérez, entre otros espacios del campo de la cultura.

Desde la ASALE, agradecemos el esfuerzo de toda la comisión organizadora y de las autoridades cordobesas para la celebración del congreso.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 101/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El 21 de junio tuvo lugar el acto de clausura pública del curso académico de la Real Academia Hispanoamericana de Ciencia, Artes y Letras, en el que fue recibido como académico correspondiente de la institución el director de la Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), Gerardo Piña-Rosales. El académico pronunció un discurso de ingreso sobre *Literatura española en los Estados Unidos*.

Además, el 22 de junio, el director de la ANLE impartió la conferencia «Diálogos entre la fotografía y el cuento: por una literatura avanzada» en la sede de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) en la Línea de la Concepción, donde estuvo acompañado por la directora de la sede, Felicidad Rodríguez.

Nuestra enhorabuena al director de la norteamericana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 102/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

Francisco Javier Pérez participó el 25 de junio en la inauguración del III Congreso Internacional Vallejo Siempre 2018, que se celebró en la Casa de las Conchas de Salamanca del 25 al 27 de junio, organizado por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, el Instituto de Estudios Vallejanos (filial Lima), la Academia Peruana de la Lengua y la Universidad de Salamanca.

Durante las sesiones del congreso, intervinieron también los miembros de la Academia Peruana de la Lengua Ricardo Silva-Santisteban y Antonio González Montes. El exdirector de la academia, Silva-Santisteban, presentó las publicaciones vallejanas de la institución; por su parte, el académico González Montes habló sobre «Vallejo y España (1925-1938)».

El secretario general señaló que «hoy, cumplido el bienio de espera, llega Vallejo, finalmente, a España, el país que fue tan determinante para la vida y la obra del escritor de Santiago del Chuco». Francisco Javier Pérez aprovechó su intervención para sugerir a los congresistas que «propongan a las academias que el *Diccionario de la lengua española*, cuya edición 24 se trabaja en la actualidad, incluya el adjetivo vallejiano, referido a «lo perteneciente o relativo al poeta César Vallejo» y al «estudioso de la obra de César Vallejo», que no aparece en la edición vigente».

Desde la ASALE, felicitamos a los organizadores del congreso y a sus participantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 28 de junio de 2018

Circular 103/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

En un acto celebrado en la sala Rufino José Cuervo, el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Darío Villanueva, presidió el 28 de junio la última sesión del XVI curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH). La conferencia de clausura estuvo a cargo de Juan Gil, académico de la RAE y profesor del curso, que habló sobre «Marcas cultas del género femenino en español».

La fase presencial del curso de esta decimosexta promoción comenzó el pasado 12 de abril y ahora continuará en la Universidad de León.

En la sesión intervinieron representantes de distintas instituciones vinculadas a la Escuela: Pedro Álvarez de Miranda, académico y director ejecutivo de la ELH; Francisco Javier Pérez, secretario general de la ASALE; Jesús Andreu, director de la Fundación Carolina; Ana Gavín, directora de Relaciones Editoriales del Grupo Planeta, y el académico Salvador Gutiérrez, en representación de la Universidad de León.

Darío Villanueva señaló que los alumnos son «la justificación de la existencia de la Escuela» y les transmitió que tienen «una función muy importante: defender el entusiasmo por la lengua que compartimos es imprescindible. El español es hoy una causa con todo el derecho a ser enriquecida por las generaciones que representáis».

Desde la ASALE, nos sentimos muy satisfechos y agradecidos por la celebración de un nuevo curso de la Escuela de Lexicografía, que resulta fundamental para los trabajos académicos presentes y futuros.